A&D Medical

Compressor Nebulizer

Model UN-014

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

دليل التعليمات
ترجمة

عربي

1WMPD4003398D

FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES

1. CHERS CLIENTS ..... Page 2
2. REMARQUES PRÉLIMINAIRES ..... Page 2
3. SYMBOLES ..... Page 2
4. MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES ..... Page 3
5. INTRODUCTION ..... Page 5
6. SPÉCIFICATIONS ..... Page 5
7. IDENTIFICATION DES PIÈCES ..... Page 6
8. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ..... Page 7
9. NETTOYAGE ..... Page 8
10. ENTRETIEN ..... Page 8
11. DÉPANNAGE ..... Page 9
12. INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM) ..... Page 10
13. ÉLIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT (DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES) ..... Page 10

1. CHERS CLIENTS

Nous vous remercions d'avoir acheté ce compresseur nébuliseur UN-014.

Ce dispositif est un dispositif médical compact destiné à administrer les médicaments prescrits par votre médecin.

Le compresseur créé un jet d'air qui passe par le tube transparent pour rejoindre le nébuliseur, qui génère alors une brume de particules médicales suffisamment petites pour atteindre les zones les plus reculées de vos poumons, afin de tirer le meilleur parti possible du traitement contre l'asthme, les allergies et autres affections respiratoires.

Votre compresseur nébuliseur doit uniquement être utilisé comme indiqué dans les instructions. N'utilisez pas ce dispositif pour tout autre usage que celui prescrit par votre médecin.

Avant utilisation, lisez attentivement ce manuel d'instructions.

2. REMARQUES PRELIMINAIRES

Ce dispositif est conforme à la directive européenne 93/42 CEE relative aux dispositifs médicaux. Cette conformité est attestée par le marquage de conformité CE1639. (1639 : numéro d'identification de l'organisme notifié.)

3. SYMBOLES

Symboles	Signification
	Précaution, attention, ou consultation de documents joints
	Équipement de type BF
~	Courant alternatif
	Double isolation
	Usage intérieur uniquement
	Fabricant
	Consultez le manuel d'instructions
	Déchets d' Equipements Electriques et Electroniques (DEEE)
CE REP	Mandataire européen
CE 1639	Dispositif Médical conforme à la directive européenne 93/42 CEE

4. MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

⚠ PRECAUTION :

1. La loi fédérale n'autorise la vente ou l'utilisation de ce dispositif que sur ordre d'un médecin.
2. Suivez les instructions de votre médecin lors de l'utilisation de ce dispositif.
3. Ce produit est un nébuliseur pour l'inhalation d'aérosols médicaux et est adapté aux solutions utilisées par des enfants. Utilisez uniquement le type et la dose de médicament prescrits par le médecin du patient.
4. Ce dispositif est uniquement destiné au traitement par aérosol. Il n'est pas recommandé de l'utiliser à d'autres fins.
5. Ne dévissez pas le nébuliseur à jet pendant l'utilisation.
6. Ne versez pas plus de 6 mL de solution dans le nébuliseur à jet.

⚠ DANGER : Risque d'électrocution.

7. Débranchez toujours cette unité immédiatement après utilisation.
8. Ne l'utilisez pas lorsque vous prenez un bain.
9. Ne placez pas l'unité et ne la rangez pas à un endroit où elle pourrait chuter ou tomber dans une baignoire ou un lavabo.
10. Ne placez pas ou ne faites pas tomber le dispositif dans l'eau ou tout autre liquide.
11. Ne récupérez pas un produit tombé dans l'eau. Débranchez le produit immédiatement.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure, électrocution, incendie ou blessure

1. Risque de choc électrique : Ne retirez pas le boîtier et n'ouvrez pas le couvercle.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien.
3. Ne placez pas cet équipement à proximité d'objets chauds, brûlants ou pouvant émettre des étincelles.
4. N'utilisez pas d'huile ou de graisse sur ou à proximité de ce dispositif.
5. Mettez l'unité hors tension lorsqu'elle n'est pas en cours d'utilisation.
6. Maintenez le cordon à l'écart des surfaces CHAUFFÉES ou CHAUDES.
7. Veillez à ne JAMAIS laisser tomber ou insérer d'objet dans une ouverture.
8. Ne bloquez JAMAIS les ouvertures d'aération du produit, et ne le placez JAMAIS sur une surface souple, comme un lit ou un canapé, où les ouvertures d'aération pourraient être obstruées.
9. Évitez d'utiliser le produit dans des endroits humides ou mouillés.
10. Débranchez l'unité avant de remplir le nébuliseur.
11. Lorsque vous utilisez ce produit à proximité d'une télévision, d'un four à micro-ondes, d'un téléphone à impulsion, d'un appareil à rayons X, ou d'un autre champ magnétique important, des interférences électriques peuvent se produire. Il est recommandé de se placer à l'écart de ce type de dispositifs lors de l'utilisation du nébuliseur.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'infection

1. Ce nébuliseur est destiné à une utilisation sur des patients adultes et pédiatriques.
2. Il est recommandé de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement aérosol.
   Il est recommandé de procéder à la désinfection une fois par jour. Veuillez suivre les instructions de nettoyage et de désinfection contenues dans ce manuel.

Cette unité n'est pas destinée à être utilisée avec des systèmes de respiration anesthésiques.Cette unité n'est pas destinée à être utilisée avec des solutions en suspension ou des liquides à forte viscosité. Dans ce cas, veuillez demander des informations au fournisseur du médicament.

5. INTRODUCTION

Ce compresseur nébuliseur est conçu pour administrer une solution médicamenteuse prescrite afin de traiter les troubles respiratoires du patient, tels que l'asthme, les allergies et les bronchites. Le nébuliseur convertit la solution médicamenteuse en brume d'aérosol, qui est inhalée par le patient grâce à l'embout buccal ou au masque. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le nébuliseur et rangez-le pour référence ultérieure.

6. SPECIFICATIONS

Alimentation	230 V / 50 Hz
Consommation électrique	Inférieure à 60 W
Courant nominal	Inférieur à 0,70 A
Dimensions	150 mm de longueur × 140 mm de largeur × 90 mm de hauteur
Poids	1,2 kg (2,64 lb)
Niveau de pression acoustique	55 dBA
Pression de compression max.	De 35 psi à 50 psi (de 241 kpa à 345 kpa)
Pression de fonctionnement du nébuliseur	De 9 psi à 16 psi (de 62 kpa à 110 kpa)
Taux d'écoulement en litre	5-8 L/min
Taux de nébulisation moyen :	Environ 0,25 mL/min (6 mL de médicament peuvent être nébulisés en 18 minutes)
Capacité maximum de solution du nébuliseur	6 mL
Volume maximum de médicament résiduel	0,5 mL
Taille de particule (DAMM)	Environ 3 µm
Température/Humidité d'utilisation	De + 10 °C à + 40 °C, De 30 % HR à 85 % HR
Gamme de température/humidité de stockage/transport	De - 20 °C à + 70 °C, De 10 % HR à 95 % HR
Pression atmosphérique d'utilisation et de stockage/transport	De 700 hpa à 1 060 hpa

Protection contre les chocs électriques

⧈ - Classé comme type

⍐ - Pièces appliquées de type BF : embout buccal, masques

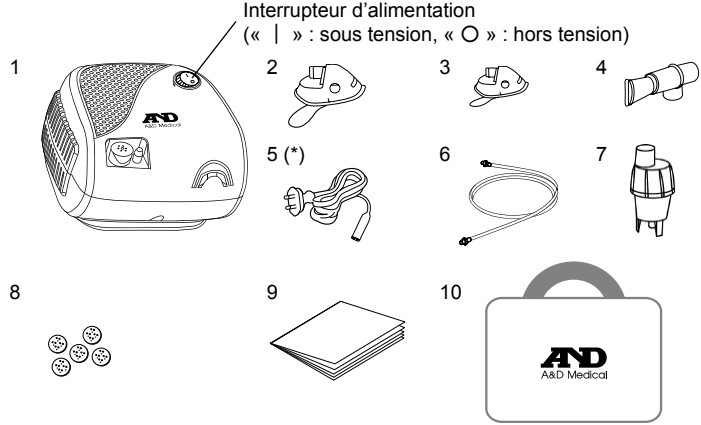
Degré de sécurité en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxygène — N'appartient pas à la catégorie AP/APG (non adapté à l'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxygène)

Mode d'utilisation — Continu

IPX0 — Pas de protection spéciale contre la pénétration d'eau avec effets nuisibles.

7. IDENTIFICATION DES PIECES

1. Unité principale (compresseur)
2. Masque pour adulte
3. Masque pour enfant
4. Embout buccal
5. Câble d'alimentation (*)
6. Tube d'air
7. Coupelle du nébuliseur
8. Filtres à air
9. Manuel d'instructions
10. Sac de transport



(*) Fiche C : UN-014A-EC1B, fiche BF : UN-014A-EC2B,
Fiche A : UN-014A-EC3B, fiche O : UN-014A-EC4B

Liste des pièces de rechange

Apparence	Nom de la pièce	Code la pièce	Qté	Matériau
	Masque pour adulte	UNB-014A-01EC	1	PVC
	Masque pour enfant	UNB-014A-02EC	1	PVC
	Tube d'air	UNB-014A-03EC	1	PVC
	Filtre à air	UNB-014A-04EC	5	éponge d'uréthane
	Coupelle du nébuliseur	UNB-014A-05EC	1	PP, SAN
	Embout buccal	UNB-014A-06EC	1	PP, SAN

8. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Placez le compresseur sur une surface stable, solide et plate de manière à pouvoir facilement atteindre l'unité depuis l'endroit où vous êtes assis.
2. Retirez le cordon d'alimentation de la base du dispositif et assurez-vous que le dispositif est en position « hors tension » (O) en appuyant sur le côté gauche de l'interrupteur.
3. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale.
4. Connectez une extrémité du tube du nébuliseur au connecteur de sortie d'air.
5. Ajoutez la solution prescrite par l'ouverture de la coupelle, en utilisant une pipette ou un récipient doseur gradué.
   Le repère « 6cc » sur la coupelle du nébuliseur correspond au niveau maximal.
   Il ne faut pas ajouter de médicament au-delà du niveau maximal.
6. Montez l'embout buccal et insérez-le sur le haut de la coupelle du nébuliseur. Si un masque aérosol est utilisé, connectez le bas du masque au haut de la coupelle du nébuliseur.
7. Connectez le tube au connecteur d'entrée d'air du nébuliseur.
8. Mettez l'unité sous tension pour la démarrer.
9. Commencez le traitement en plaçant l'embout buccal entre les dents. Inhalez et exhalez à travers l'embout buccal.
10. Si un masque aérosol est utilisé, placez le masque sur la bouche et le nez.

9. NETTOYAGE

1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le câble de la prise murale.
2. Retirez le tube de l'entrée d'air.
3. **POUR NETTOYER :** Démontez l'embout buccal, la coupelle, la chambre et le séparateur du nébuliseur, puis lavez-les à l'eau chaude avec du détergent à vaisselle.
   Rincez-les soigneusement pour retirer le détergent et laissez-les sécher à l'air libre.
4. **POUR DÉSINFECTER :** Mélangez un volume de vinaigre blanc avec 3 volumes d'eau chaude dans un récipient propre. Submergez l'embout buccal, la coupelle, la chambre et le séparateur du nébuliseur pendant une demi-heure dans cette solution. Retirez-les de la solution et laissez-les sécher à l'air libre.
5. Il n'est pas nécessaire de nettoyer le tube. Si nécessaire, essuyez régulièrement la surface.

Remarque :

- Remplacez les accessoires du nébuliseur, dont le masque pour adulte, le masque pour enfant, l'embout buccal, la coupelle du nébuliseur et le tube d'air après 6 mois d'utilisation.
- Remplacez le filtre tous les 30 jours ou si le filtre devient gris.

⚠ **PRECAUTION : Le nébuliseur à jet doit être remplacé s'il se bouche.**

⚠ **PRECAUTION : Ne faites jamais bouillir le nébuliseur et ses accessoires.**

10. ENTRETIEN

1. Le filtre du compresseur à air doit être remplacé lorsqu'il devient gris. Vous pouvez vous procurer des filtres supplémentaires auprès de votre revendeur.
2. Seul du personnel autorisé doit effectuer des réparations sur ce produit.

⚠ **PRECAUTION : Le nébuliseur peut être endommagé s'il est utilisé avec un filtre sale ou si le filtre est remplacé par un autre matériau, tel que du coton. N'utilisez PAS le produit sans filtre.**

11. DEPANNAGE

Vérifiez les éléments suivants si votre unité tombe en panne pendant l'utilisation. Vous pouvez également consulter les pages de ce manuel pour voir les instructions complètes.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se passe lorsque l'interrupteur d'alimentation est actionné.	L'adaptateur secteur n'est pas branché correctement à la prise électrique ou au compresseur.	Vérifiez que la fiche est insérée dans une prise électrique. Débranchez puis rebranchez la fiche si nécessaire.
Le dispositif ne génère aucune nébulisation ou une nébulisation faible lorsqu'il est sous tension.	Il n'y a pas de médicament dans le réservoir de médicament.	Ajoutez la quantité adéquate de médicament dans le réservoir de médicament.
	Il n'y a pas assez/Il y a trop de médicament dans le réservoir de médicament.	
	La tête de vaporisation est manquante ou n'est pas correctement montée.	Installez correctement la tête de vaporisation.
	Le kit du nébuliseur n'est pas correctement monté.	Montez correctement le kit du nébuliseur.
	La buse est obstruée.	Assurez-vous que la buse n'est pas obstruée.
	Le kit du nébuliseur est penché à un angle prononcé.	Assurez-vous que le kit du nébuliseur n'est pas penché à un angle de plus de 45 degrés.
	Le tube d'air n'est pas correctement branché.	Assurez-vous que le tube d'air est correctement branché au compresseur et au kit du nébuliseur.
	Le tube d'air est plié ou endommagé.	Assurez-vous que le tube d'air ne présente aucun pli.
	Le tube d'air est obstrué.	Assurez-vous que le tube d'air n'est pas obstrué.
	Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air par un neuf.
Le bruit émis par le dispositif est anormalement élevé.	Le couvercle du filtre à air n'est pas correctement installé.	Installez correctement le couvercle du filtre à air.
Le dispositif est très chaud.	Le compresseur est couvert par quelque chose.	Ne couvrez le compresseur avec aucun type de couverture pendant l'utilisation.
	Le dispositif a été utilisé en continu pendant plus de 20 minutes.	Limitez l'utilisation à 20 minutes à la fois, et laissez passer 40 minutes avant d'utiliser à nouveau le dispositif.

REMARQUE : Si la solution suggérée ne résout pas le problème, n'essayez pas de réparer le dispositif. Cette unité ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
Renvoyez l'unité à un point de vente ou distributeur agréé.

12. INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (EMC)

En raison du nombre croissant de dispositifs électroniques tels que des ordinateurs et des téléphones mobiles (cellulaires), les dispositifs médicaux utilisés peuvent être sensibles aux interférences électromagnétiques créées par d'autres dispositifs. Les interférences électromagnétiques peuvent provoquer un dysfonctionnement du dispositif médical et créer une situation potentiellement dangereuse. Les dispositifs médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres dispositifs.

Afin de réguler les exigences relatives à la EMC (compatibilité électromagnétique), dans le but d'empêcher toute situation dangereuse impliquant le produit, la norme EN60601-1-2:2007 a été mise en place. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques, ainsi que les niveaux maximaux d'émissions électromagnétiques pour les dispositifs médicaux.

Ce dispositif médical est conforme à la norme EN60601-1-2:2007 en ce qui concerne l'immunité et les émissions. Néanmoins, des précautions spéciales doivent être respectées :

- N'utilisez pas de téléphone mobile (cellulaire) ni de dispositif médical générant des champs électriques ou électromagnétiques importants à proximité du dispositif médical. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de l'unité et créer une situation potentiellement dangereuse. La distance minimale recommandée est de 7 mètres. Vérifiez le fonctionnement correct du dispositif si cette distance n'est pas respectée.

13. ÉLIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT (DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES)

Ce symbole placé sur ce produit et les documents l'accompagnant indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers au terme de sa durée de vie utile. Pour éviter tout préjudice à l'environnement ou à la santé humaine provoqué par l'élimination non contrôlée des déchets, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de manière responsable afin de contribuer à la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs privés doivent prendre contact avec le distributeur auprès duquel ils ont acheté ce produit ou avec le bureau de l'administration locale afin de savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Ce produit ne contient aucune substance dangereuse.

A&D Company, Limited
3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 170-0013 JAPAN
http://www.aandd.jp

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon,
Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

A&D Instruments India Private Limited
509 Udyog Vihar Phase V Gurgaon-122 016, Haryana, India
Tel：91(124)471-5555 Fax：91(124)471-5599

Shenzhen Bi-rich Medical Devices Co.Ltd,
The 1st Building of No. 10, Xinqiao GangZai Road, Xinqiao Street, Bao'An District ,518125, Shenzhen City,Guangdong Province, P. R. China

EC REP SUNGO Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands

CE 1639